

Para o técnico certificado

Instruções para a instalação e manutenção



actoSTOR

VIH QL 75 B

PT

Editor/Fabricante

Vaillant GmbH

Berghäuser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

Conteúdo

Conteúdo

1	Segurança	3	8	Inspeção, manutenção e peças de substituição	11
1.1	Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento	3	8.1	Plano de manutenção	11
1.2	Utilização adequada	3	8.2	Esvaziar o acumulador	11
1.3	Advertências gerais de segurança	4	8.3	Verificar o funcionamento sem problemas da válvula de segurança	12
1.4	Símbolo CE.....	5	8.4	Limpar o recipiente interno	12
1.5	Disposições (diretivas, leis, normas).....	5	8.5	Conservar o produto	12
2	Notas relativas à documentação	7	8.6	Obter peças de substituição	12
2.1	Atenção aos documentos a serem respeitados	7	9	Colocação fora de funcionamento	13
2.2	Conservar os documentos.....	7	9.1	Esvaziar o acumulador	13
2.3	Validade do manual	7	9.2	Colocar componentes fora de serviço	13
3	Descrição do aparelho	7	10	Reciclagem e eliminação	13
4	Instalação	8	11	Dados técnicos	14
4.1	Verificar o material fornecido	8	11.1	Medidas de ligação.....	14
4.2	Selecionar o local de instalação	8	11.2	Tabela dados técnicos.....	15
4.3	Desembalar e instalar o acumulador.....	9	12	Serviço de apoio ao cliente	18
4.4	Montar a válvula de segurança	9			
4.5	Montar o kit do acumulador estratificado.....	10			
5	Colocação em funcionamento	10			
6	Entregar o produto ao utilizador	10			
7	Detetar e eliminar falhas	10			



1 Segurança

1.1 Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento

Classificação das indicações de aviso relativas ao manuseio

As indicações de aviso relativas ao manuseio estão classificadas de seguida com sinais de aviso e palavras de sinal relativamente à gravidade dos eventuais perigos:

Sinais de aviso e palavras de sinal



Perigo!

Perigo de vida iminente ou perigo de danos pessoais graves



Perigo!

Perigo de vida por choque eléctrico



Aviso!

Perigo de danos pessoais ligeiros



Cuidado!

Risco de danos materiais ou danos para o meio-ambiente

1.2 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em perigos para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros e danos no produto e noutros bens materiais.

O acumulador de água quente sanitária foi concebido para produzir água quente sanitária a uma temperatura máxima de 75 °C para consumo doméstico e em estabelecimentos comerciais. O produto foi concebido para ser integrado num sistema de aquecimento central. Normalmente o acumulador de água quente sanitária funciona juntamente com um aquecedor combinado, que aquece água de aquecimento e água potável. Destina-se a ser combinado com aquecedores com uma potência até 35 kW.

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observação das instruções para a instalação, manutenção e serviço do produto Vaillant bem como de todos os outros componentes da instalação

1 Segurança

- o cumprimento de todas as condições de inspecção e manutenção contidas nos manuais.

A utilização do produto em veículos, como por ex. autocaravanas ou rulotes, é considerada como incorrecta. As unidades de instalação permanente e fixa (a chamada instalação fixa) não são consideradas como veículos.

A utilização adequada inclui também a instalação de acordo com a classe IP.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorrecta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins directamente comerciais e industriais é considerada incorrecta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.3 Advertências gerais de segurança

1.3.1 Evitar danos devido ao gelo

Se o aparelho permanecer fora de serviço durante um longo período de tempo (por ex. férias de inverno) em um local não aquecido, a água existente no aparelho e nos tubos pode congelar.

- ▶ Certifique-se de que todo o local de instalação está sempre isento de gelo.

1.3.2 Danos materiais devido a uma utilização indevida e/ou a ferramenta inadequada

A utilização indevida e/ou uma ferramenta inadequada podem resultar em danos (por ex. fuga de água ou de gás).

- ▶ Para apertar ou desapertar as uniões rosçadas, utilize essencialmente uma chave de forqueta (chave de bocas) adequada, contudo não utilize alicates para tubos, prolongamentos, etc.



1.3.3 Danos materiais devido a fugas

- ▶ Certifique-se de que não existem quaisquer tensões mecânicas nos tubos de ligação.
- ▶ Não pendure cargas (por ex. vestuário) nos tubos.

1.3.4 Danos materiais devido a água demasiado dura

A água demasiado dura pode influenciar a capacidade de funcionamento do sistema e provocar danos a curto prazo.

- ▶ Informe-se sobre o grau de dureza da água junto ao fornecedor de água local.
- ▶ Oriente-se pela diretiva VDI 2035, para decidir se a água utilizada deve ser descalcificada.
- ▶ Leia nas instruções para a instalação e manutenção do aparelho, que correspondem ao sistema, qual a qualidade que a água utilizada tem de ter.

1.4 Símbolo CE



O símbolo CE confirma que, de acordo com a chapa de características, os produtos cumprem os requisitos essenciais das diretivas em vigor.

A declaração de conformidade pode ser consultada no fabricante.

1.5 Disposições (diretivas, leis, normas)

Válido para: Portugal

Para a instalação do termoacumulador, deverão ser tidas em consideração particularmente as seguintes leis, regulamentos, regras técnicas, normas e disposições em vigor:

- Decreto-Lei nº 78/2006: cria o Sistema Nacional de Certificação Energética e da Qualidade do Ar Interior nos Edifícios (SCE)



1 Segurança

- Decreto-Lei nº 79/2006: aprova o novo RSECE (Regulamento dos Sistemas Energéticos de Climatização em Edifícios)
- Decreto-Lei nº 80/2006: aprova o novo RCCTE (Regulamento das Características do Comportamento Térmico dos Edifícios)
- Regras técnicas para a instalação do sistema de água potável
- Sistemas de aquecimento de água potável e industrial
- Disposições da Associação dos Electrotécnicos e das Empresas de Distribuição de Energia
- Disposições do fornecedor de água
- Regulamento para a Poupança de Energia

2 Notas relativas à documentação

2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- ▶ É imperterível respeitar todos os manuais de instruções e instalação que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

2.2 Conservar os documentos

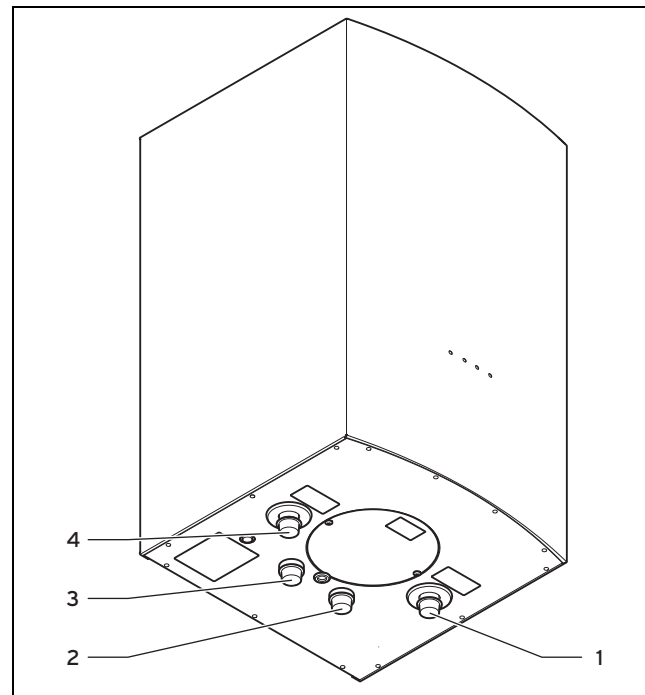
- ▶ Entregue este manual, bem como toda a documentação pertinente e, eventualmente, meios auxiliares necessários ao utilizador da instalação.

2.3 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para os seguintes produtos:

Designação do modelo	Número de artigo
VIH QL 75 B	0010015988

3 Descrição do aparelho



- | | |
|-------------------------|--------------------------|
| 1 Retorno do acumulador | 3 Ligação da água quente |
| 2 Ligação de água fria | 4 Avanço do acumulador |

O acumulador de água quente sanitária possui um isolamento térmico do lado exterior. O recipiente do acumula-

4 Instalação

dor de água quente sanitária é composto por aço esmaltado. Como proteção adicional contra corrosão, o depósito possui um ânodo de proteção - magnésio .

4 Instalação

4.1 Verificar o material fornecido

- ▶ Verifique se o material fornecido está completo.

Quantidade	Designação
1	Acumulador de AQS
1	Suporte do aparelho
1	Manual de instruções
1	Manual de instalação e manutenção

4.2 Selecionar o local de instalação



Cuidado!

Danos materiais devido ao gelo

A água congelada no sistema pode danificar o sistema de aquecimento e o local de instalação.

- ▶ Instale o acumulador de água quente sanitária num local seco no qual nunca exista perigo de congelamento.



Cuidado!

Danos materiais devido à saída de água

Em caso de falha pode sair água do acumulador.

- ▶ Selecione o local de instalação de forma a que em caso de falha seja possível escoar grandes caudais de água de forma segura (por ex., escoamento no piso).



Cuidado!

Danos materiais devido a elevada carga

O acumulador de água quente sanitária cheio pode danificar a parede devido ao seu peso.

- ▶ Ao selecionar o local de instalação, tenha em conta o peso do acumulador de água quente sanitária cheio.
- ▶ Escolha como local de instalação uma parede com capacidade de carga suficiente.

- ▶ Selecione um local de instalação adequado.
 - protegido contra salpicos de água
 - na parede junto ao aquecedor

4.3 Desembalar e instalar o acumulador



Cuidado!

Perigo de danos nas roscas

As roscas desprotegidas podem ficar danificadas durante o transporte.

- ▶ Retire as capas de proteção das roscas somente no local de instalação.

1. Retire a embalagem do acumulador.
2. Marque as posições dos furos para o suporte do acumulador (→ Página 14).
3. Abra os furos nas posições anteriormente marcadas.
4. Introduza buchas adequadas.
 - Respeitar a capacidade de carga da parede
5. Alinhe o suporte do aparelho paralelamente ao aquecedor.
6. Aparafuse bem o suporte do aparelho com parafusos adequados.
 - Respeitar a capacidade de carga da parede
7. Com a ajuda de uma segunda pessoa, pendure o aparelho no respetivo suporte.

4.4 Montar a válvula de segurança



Cuidado!

Danos materiais devido à saída de líquido.

Uma pressão interna excessiva pode provocar fugas no acumulador.

- ▶ Instale uma válvula de segurança no tubo de água fria.

1. Instale uma válvula de segurança no tubo de água fria.
 - Pressão de serviço: $\leq 0,8$ MPa



Perigo!

Perigo de queimaduras devido a vapor ou água quente

Através da tubagem de purga da válvula de segurança sai vapor ou água quente em caso de excesso de pressão.

- ▶ Instale uma tubagem de purga do tamanho da abertura de saída da válvula de segurança para que, durante a purga, o vapor ou a água quente não coloque as pessoas em perigo.
2. Instale uma tubagem de purga.
 3. Fixe a tubagem de purga livremente sobre um sifão que está ligado ao esgoto.

5 Colocação em funcionamento

- Distância da tubagem de purga ao sifão: ≥ 20 mm

4.5 Montar o kit do acumulador estratificado

- ▶ Monte o kit do acumulador estratificado (→ **Manual do kit do acumulador estratificado**).

5 Colocação em funcionamento

1. Purgue o acumulador de água quente sanitária abrindo uma torneira de água quente.
2. Encha o acumulador de água quente sanitária abrindo a torneira de corte da água fria.
A água quente sai da tomada de água.
 - ▶ Feche a torneira de água quente.
3. Purgue a instalação.
4. Ligue o acumulador à alimentação de corrente.
5. Verifique a estanqueidade de todas as ligações de tubos.
6. Encha o permutador de calor de placa do aparelho combinado com água, ligando a bomba de carga do acumulador durante alguns minutos.
7. Retire o gerador de serviço.
8. Certifique-se de que o aquecedor pode preparar água quente a qualquer momento.

6 Entregar o produto ao utilizador

1. Instrua o utilizador relativamente ao manuseamento da instalação. Esclareça todas as suas questões. Chame especialmente a atenção quanto a advertências de segurança que o utilizador tenha de respeitar.
2. Explique ao utilizador a localização e a função dos dispositivos de segurança.
3. Informe o utilizador sobre a necessidade de mandar efetuar a manutenção da instalação de acordo com os intervalos estabelecidos.
4. Entregue ao utilizador todos os manuais e a documentação do aparelho a ele destinados para que possa guardá-los.
5. Informe o utilizador sobre a possibilidade de limitar a temperatura de saída da água quente, de forma a evitar queimaduras.

7 Detetar e eliminar falhas

Falha	Possível causa	Eliminação
Não existe pressão de água na tomada de água.	Existem torneiras que não estão abertas.	Abra todas as torneiras.

Falha	Possível causa	Eliminação
O acumulador não é aquecido apesar de a bomba de carga do acumulador estar a funcionar.	O aquecedor não está ligado.	Ligue o aquecedor.
	O modo de aquecimento de água no aquecedor está desligado.	Ligue o modo de aquecimento de água no aquecedor.
	A temperatura nominal da água quente no aquecedor é mais baixa do que a temperatura nominal da água quente regulada no termóstato.	Regule no aquecedor uma temperatura nominal da água quente mais alta do que no termóstato.
O aquecedor liga-se e desliga-se num curto espaço de tempo.	A temperatura de retorno da tubagem de recirculação é demasiado baixa.	Certifique-se de que a temperatura de retorno da tubagem de recirculação se encontra numa faixa adequada.

8 Inspeção, manutenção e peças de substituição

8.1 Plano de manutenção

8.1.1 Intervalo condicionado pela manutenção

Intervalo condicionado pela manutenção

Intervalo	Trabalhos de manutenção	Página
Se necessário	Esvaziar o acumulador	11
	Limpar o recipiente interno	12

8.1.2 Intervalos de manutenção baseados no calendário

Intervalos de manutenção baseados no calendário

Intervalo	Trabalhos de manutenção	Página
Anualmente	Verificar o funcionamento sem problemas da válvula de segurança	12

8.2 Esvaziar o acumulador

1. Desligue a produção de água quente do aquecedor.
2. Rode o interruptor rotativo do termóstato para a esquerda até ao batente.
3. Feche o tubo de água fria.
4. Fixe uma mangueira na torneira de esvaziamento no tubo de água fria.

8 Inspeção, manutenção e peças de substituição

5. Coloque a extremidade livre da mangueira num ponto de escoamento adequado.



Perigo!

Perigo de queimaduras

A água muito quente nas tomadas de água quente e no ponto de escoamento pode provocar queimaduras.

- ▶ Evite o contacto com a água muito quente nas tomadas de água quente e no ponto de escoamento.

6. Abra a torneira de esvaziamento.
7. Abra o ponto de consumo de água quente que se encontra no ponto mais alto para o esvaziamento integral e purga dos tubos de água.

Condições: A água foi escoada

- ▶ Feche o ponto de consumo de água quente e a torneira de esvaziamento.
8. Retire a mangueira.

8.3 Verificar o funcionamento sem problemas da válvula de segurança

1. Verifique se a válvula de segurança funciona sem problemas.

Condições: Válvula de segurança: com defeito

- ▶ Substitua a válvula de segurança.

8.4 Limpar o recipiente interno

- ▶ Limpe o recipiente interno mediante lavagem.

8.5 Conservar o produto



Cuidado!

Risco de danos materiais devido a produtos de limpeza inadequados!

- ▶ Não utilize sprays, produtos abrasivos, detergentes, produtos de limpeza com solventes ou cloro.

- ▶ Limpe a envolvente com um pano húmido e um pouco de sabão isento de solventes.

8.6 Obter peças de substituição

Os componentes originais do aparelho também foram certificados no âmbito do ensaio de conformidade CE. A conformidade CE do aparelho perde a validade, se não utilizar as peças de substituição originais da Vaillant que estão igualmente certificadas, durante a manutenção ou reparação. Por conseguinte, recomendamos vivamente a montagem de peças de substituição originais da Vaillant. O endereço de contacto indicado na parte de trás poderá fornecer-lhe infor-

mações sobre as peças de substituição originais da Vaillant disponíveis.

- ▶ Se precisar de peças de substituição durante a manutenção ou reparação, utilize exclusivamente peças de substituição originais da Vaillant.

9 Colocação fora de funcionamento

9.1 Esvaziar o acumulador

- ▶ Esvazie o acumulador. (→ Página 11)

9.2 Colocar componentes fora de serviço



Perigo!

Perigo de vida devido a choque eléctrico

Se tocar em componentes condutores de tensão existe perigo de vida devido a choque eléctrico.

- ▶ Retire a ficha. Ou desligue a tensão do aparelho (dispositivo de separação com uma abertura de contacto mínima de 3 mm, por ex. fusível ou interruptor de potência).
- ▶ Proteja contra rearme.
- ▶ Aguarde pelo menos 3 min, até que os condensadores tenham descarregado.
- ▶ Verifique se não existe tensão.

- ▶ Ligue a fase e a terra.
- ▶ Curto-circuite a fase e o condutor neutro.
- ▶ Cubra ou limite as peças sob tensão que se encontram nas imediações.

-
- ▶ Se necessário, coloque os componentes individuais do sistema fora de serviço de acordo com os respetivos manuais de instalação.

10 Reciclagem e eliminação

Eliminar a embalagem

- ▶ Elimine a embalagem corretamente.

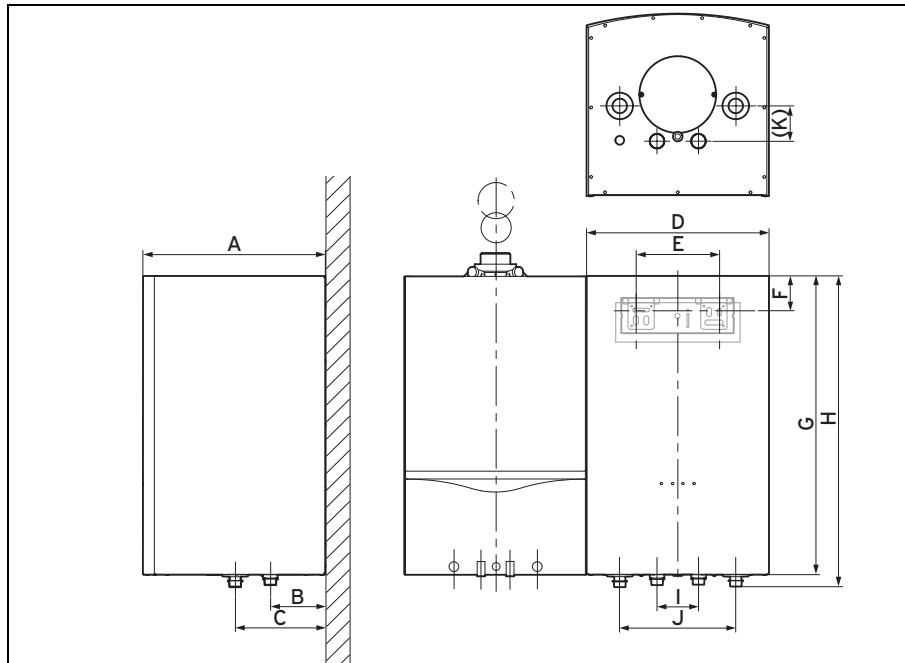
Eliminar o produto e os acessórios

- ▶ Não elimine o produto nem os acessórios juntamente com o lixo doméstico.
- ▶ Elimine corretamente o produto e todos os acessórios.
- ▶ Respeite todas as normas relevantes.

11 Dados técnicos

11 Dados técnicos

11.1 Medidas de ligação



A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
440	132	217	440	200	82	720	750	100	280	85

11.2 Tabela dados técnicos

	Unidade	VIH QL 75 B
Dimensões/peso		
Altura	mm	720
Diâmetro exterior	mm	440
Peso vazio	kg	50
Peso (operacional)	kg	115
Ligação hidráulica		
Ligação da água fria/água quente	—	R 3/4
Ligação de avanço/retorno	—	R 3/4
Dados de potência do acumulador de água quente sanitária		
Capacidade nominal	l	72
Depósito interno	—	Aço, esmaltado, com ânodo de proteção - magnésio
Pressão máx. de serviço (água quente)	MPa (bar)	1 (10)
Temperatura máx. admissível da água quente	°C	75
Potência contínua da água quente	kW	corresponde à potência da água quente do aparelho combinado
Consumo de energia disponível	kWh/24h	0,9
Potência de saída da água quente (35 K) * (aparelho combinado de 30 kW)	l/10 min.	170
Potência de saída da água quente (35 K) * (aparelho combinado de 24 kW)	l/10 min.	152
Potência de saída da água quente (35 K) * (aparelho combinado de 18 kW)	l/10 min.	134

11 Dados técnicos

	Unidade	VIH QL 75 B
Coeficiente característico de potência NL (35 K) ** (aparelho combinado de 30 kW)	N_L (30 kW)	1,5
Coeficiente característico de potência NL (35 K) ** (aparelho combinado de 24 kW)	N_L (24 kW)	1,2
Coeficiente característico de potência NL (35 K) ** (aparelho combinado de 18 kW)	N_L (18 kW)	0,8
Fluxo específico (30 K) *** (aparelho combinado de 30 kW)	l/min (30 kW)	19,9
Fluxo específico (30 K) *** (aparelho combinado de 24 kW)	l/min (24 kW)	17,7
Fluxo específico (30 K) *** (aparelho combinado de 18 kW)	l/min (18 kW)	15,6
Fluxo específico (45 K) *** (aparelho combinado de 30 kW)	l/min (30 kW)	13,3
Fluxo específico (45 K) *** (aparelho combinado de 24 kW)	l/min (24 kW)	11,8
Fluxo específico (45 K) *** (aparelho combinado de 18 kW)	l/min (18 kW)	10,4
Período de aquecimento de 10 para 65 °C (aparelho combinado de 30 kW)	min.	10,8
Período de aquecimento de 10 para 65 °C (aparelho combinado de 24 kW)	min.	13,5
Período de aquecimento de 10 para 65 °C (aparelho combinado de 18 kW)	min.	18,0

	Unidade	VIH QL 75 B
* Termóstato do acumulador: 60 °C, Aparelho combinado: 65 °C		
** Determinado através de extrações com ponta		
*** Calculado do tubo de saída da água quente para o respetivo aumento da temperatura		

12 Serviço de apoio ao cliente

12 Serviço de apoio ao cliente

Válido para: Portugal

Pode encontrar os dados de contacto para o nosso serviço de apoio ao cliente por baixo do endereço indicado no verso ou em vaillant.com.

0020184030_00 ■ 29.01.2014

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40 ■ 42859 Remscheid

Telefon 021 91 18-0

info@vaillant.de ■ www.vaillant.com

© Estes manuais, ou parte deles, estão sujeitos a direitos de autor e só podem ser reproduzidos ou divulgados com o consentimento por escrito do fabricante.